

日本中部及び東北地方への旅 A Trip to Central and Northeast of Japan



# 雪落无声

## 日本中部与东北之旅

陈铭磻  
著·摄影

中部高山、合掌村、白桦湖、惠那峡、  
东北部仙台、松岛湾、天镜湖、里磐梯，陈铭  
磻带您走入神秘的中部与东北之旅。

雄浑的立山黑部，朴素神奇的合掌村，典雅的木曾古道，轻雾飘洒的白桦湖，  
历史陈迹的德川美术馆，篝火温泉的绿水亭，荒城之月的鹤城，以及雪落无  
声的里磐梯，我在旅行中，见到逐渐清明的自己，也见到喜欢被美撞击的自己。

青岛出版社

# 雪落无声

日本中部与东北之旅

日本中部及び東北地方への旅

陈铭磻  
著、摄影

青岛出版社

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

雪落无声 / 陈铭礮著. — 青岛 : 青岛出版社,  
2013.2

( 陈铭礮作品 )

ISBN 978-7-5436-9116-2

I . ①雪… II . ①陈… III . ①游记—作品集—中国—  
当代 IV . ① I267.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 ( 2013 ) 第 013751 号

本书经上海青山文化传播有限公司正式授权同意经由青岛出版社  
出版中文简体字版本。

非经书面同意, 不得以任何形式任意重制、转载。

- 书 名 雪落无声——日本中部与东北之旅  
著 者 陈铭礮  
摄 影 陈铭礮  
出版发行 青岛出版社  
社 址 青岛市海尔路 182 号 ( 266061 )  
本社网址 <http://www.qdpub.com>  
邮购电话 13335059110 0532-85814750 ( 传真 ) 0532-68068026  
鲁权图字 15-2012-163 号  
责任编辑 杨成舜 E-mail: [ycsjy@163.com](mailto:ycsjy@163.com)  
特约编辑 霍芳芳  
封面设计 乔 峰  
照 排 山东水文印务有限公司  
印 刷 青岛双星华信印刷有限公司  
出版日期 2013 年 3 月第 1 版 2013 年 3 月第 1 次印刷  
开 本 16 开 ( 165 mm × 220 mm )  
印 张 12.25  
字 数 200 千  
书 号 ISBN978-7-5436-9116-2  
定 价 49.00 元

编校质量、盗版监督服务电话 4006532017 0532-68068670

( 青岛版图书售后如发现质量问题, 请寄回青岛出版社出版印务部调换。

电话: 0532-68068629 )

本书建议陈列类别: 日本文人旅游



## 喜欢被美撞击

陈铭礞

雪让我想起当年在北海道旅行时，在函馆遇见的一场使人惊心动魄的暴风雪；雪让我记忆起在小樽那个集结着金黄阳光和白雪相互交融，浪漫的诗意画面。看见雪、遇见雪，我被雪吹的情景融化成快乐的旅人。

不知道这已是第几回到日本旅游了，短短四个月之内，便两次赴日赏游中部地区最负盛名的白川乡合掌村和立山黑部，以及东北地区的仙台和松岛。

地理位置如此接近的两个地区，我从枫叶开始转红的秋季，踏访南阿尔卑斯山迷人的山林风采，一直到冬季时分走进裹磐梯的雪花纷飞之中。日本枫红和雪吹的风情，使我的旅行滋味增添不少优雅的神秘感受。

每一次的旅行，我都会在行前告诉自己，一定要快乐，一定要欢喜。

由是，当见到裹磐梯堆积如山的雪场，以及群树高挂着一朵朵结成花样的皑皑白雪时，不管当时的心情如何，我总会像个孩儿似的，整个人跃动起来。这时，我是在一片白蒙蒙的雪景里被雪花包围下油然而生出莫名欢喜，一个没有忧伤的游人。

雪让我想起当年在北海道旅行时，在函馆遇见的一场使人惊心动魄的暴风雪；雪让我记忆起在小樽那个集结着金黄阳光和白雪相互交融，浪漫的诗意画面。

看见雪、遇见雪，我被雪吹的情景融化成快乐的旅人。

这一次，虽然也能适时地在东北地区的猪苗代湖和裹磐梯巧遇雪落无声，我却格外在乎能在有生之年，足迹踏上传说中日本人一生之



中必前往朝圣一次的立山黑部。

封山前，我带着探索秘境悄然心情，亦步亦趋地走访立山黑部，千重山万重水的高山高原景象，给我留下深刻的绝美印象。一种静寂，一种澄明的心境，不断平息我生活在台北都会带来的忧伤神情。

这座日本人心目中的圣山，犹似跨越时空与地域的心灵之舟，在秋阳高空下愈发能发挥它化浊为明的过滤效能，把我易于伤感的心化整为零，激起更强烈追求快乐的意图。

立山黑部的静寂之美，投影成我多年来日本旅行最深沉的印象。

后来，我又在白川乡合掌村的历史建筑与浓浓的乡野气息里，感受到《桃花源记》里面所描述的那种“忽逢桃花林”的惊艳与欢喜。

一幢幢用茅草搭建的合掌屋，不仅传诵着简朴生命的意义，更使我意识到这座曾被世人遗弃的芳郁山村，竟如东晋陶渊明在《桃花源记》所描绘的“复行数十步，豁然开朗。土地平旷，屋舍俨然。有良田、美池、桑、竹之属”那般人心悠悠。

古今论证桃花源的通识者，众说纷纭。辨识真实的桃花源无论是在南方的武陵，还是在弘农山谷中，而今，我眼见真实的合掌村，“忽逢桃花林，夹岸数百步，中无杂树，芳草鲜美，落英缤纷……”果真使人见过后，不禁动心动容起来。

我把生命中二十多次到日本中部和东北部旅行的所见所闻、所感所想，一一陈述。

美的存在意义，让我更加愉快地把这些见闻，深情地记录下来。

雄浑的立山黑部，朴素神奇的合掌村，典雅的木曾古道，轻雾飘洒的白桦湖，历史陈迹的德川美术馆，篝火温泉的绿水庭，荒城之月的鹤城，以及雪落无声的裹磐梯，我在旅行中，见到逐渐清明的自己，也见到喜欢被美撞击的自己。



## CONTENTS.....

### 序言 喜欢被美撞击

#### 一、听见无风之声.....1

听见无风之声的高山市.....2

——飞弹高山

高山阵屋飘落枫叶红.....10

——高山阵屋迹

三町筋的攀墙花.....18

——江户时代

樱山屋台大鼓.....26

——樱山八幡神社屋台藏

忽逢桃花林.....32

——白川乡合掌村

遗世独立的山村.....40

——世界文化遗产

#### 二、与世无争的寂静.....49

秋色流云兼六园.....50

——金泽城兼六园



## CONTENTS.....

白云花田间的立山黑部.....60

——立山黑部之旅

行吟游走黑部峡谷.....70

——黑部湖

雾中白桦湖.....76

——池之平夜晚

木曾古道纪行.....84

——马笼宿中山道

江户马笼宿.....94

——妻笼宿与马笼宿

惠那峡画景.....102

三、淡雅中出落史迹.....109

《源氏物语绘卷》与德川美术馆.....110

——紫式部与源氏物语

陶瓷之森博物馆.....118

长岛Jazz Dream.....122

热田神社的神器宝物.....124

樱开名古屋城.....128

——名古屋又称中京



## CONTENTS .....

### 四、雪片纷飞的孤寂与快意.....135

仙台七夕千羽鹤.....136

——伊达政宗与仙台市

绿水亭篝火温泉.....144

松岛湾的翩翩海鸥.....150

天鹅湖冬雪.....158

——土井晚翠的荒城之月

里磐梯雪场.....166

——一代俳谐宗匠松尾芭蕉

### 附录.....176

日光东照宫.....178

原宿明治神宫.....180

东京湾台场.....182

千叶LaLaport购物广场.....183



## 一、听见无风之声

- ◎ 飞弹高山、高山阵屋迹
- ◎ 高山市三町筋旧街
- ◎ 樱山八幡神社屋台藏
- ◎ 世界文化遗产白川乡合掌村

# 听见无风之声的高山市

那车行间的窗外景致，充溢着乡野间特有的朴实风味。我喜欢这朴实风味给心灵带来的平实无华。风吹树摇之间，把向往旅行追索神秘色彩的滚轮，不断向前推进。

像黑夜中的星辰或月亮一样，宁静成为我旅行时，解除心中晦暗情愫唯一的喜悦象征。

2.



进入高山市之前，路旁休息站的高山地理信息展示牌

为什么要让心情晦暗？为什么我不能像吹着和风那样舒适的春天，感叹季节变化的神奇，然后在可以自我掌控的心境里，憧憬自觉性的生命美学？

我就是不能呀！如果能够这样做，那么，我就不需要大老远从吵闹不休的台北，跑到日本中部后山这一连串绵延山脉的阿尔卑斯，打算用等待的意识，找寻宁静，发现宁静。

其实，我已经在宁静的岁月里，度过一段不算短的日子了。我把心和身体禁锢在一间叫做屋子的牢房里，成天听着滴落鱼缸的水声，想着不切实际的生命投影。七月的艳阳、九月的炎热，都无法让我快意地远眺可以描绘喜乐的宁谧景象。

我依旧在尘俗里过着不想听见杂音的生活。

不读报纸、不看新闻，竟是一件多么幸福的事啊！

说是逃避也好，当我决定以一种明晰的心情，走访日本人心目中认定有生之年必定要前往朝圣一趟的飞驒高山和立山黑部时，我仿佛已经把宁静拥入怀中。这情形，就像我曾经旅行过的北海道，封于雪飘、柔软的感觉一样。我隐约能够从皑皑白雪飘到我冰冷的脸颊，感受着冷然气味那样，自心底产生一种无可名状的喜悦。

就这样，在我从桃园机场踏上前往名古屋的飞行途中，我即以一种朝圣般的虔诚心情，潜入晴空里，想象着过去未曾谋面的飞驒高山，究竟何等清雅？



2005年2月17日启用的新名古屋国际空港，是继成田机场后的日本中部机场。

飞行，总是蕴含着一种让人感到沉闷的等待。

我在机舱里足足昏睡了近三个小时。

终于抵达名古屋空港。

旅行巴士自空港一路行驶过东海北陆公路，道路两旁的建



④ 高山市的山脉路径标志以原木打造，与自然景色连成一气

筑井然有序，充满日式村落的安逸景象。

前往高山市四个多小时的车程，竟然比桃园飞行到名古屋还长，还久。当我看着不远处的田野聚落，以及云雾缭绕并叠的山峦，成群的野鹤、乌鸦飞到田间栖息，我只需持之沉默，以眼睛饱享这宁静如画的山林美色。

实则高山市位于岐阜县境，是前往白川乡合掌村的前哨站。我在资料上读到关于高山市的介绍文字：

位于岐阜县深山区的高山市，日本人称为“东京小都”。高山市的寺庙、神社、祭祀庙会、河溪与桥，使人联想到缩小版的京都，然而在某些方面，高山市是个富有风情而悠然安详的地方，纵使在市中心，也会感受到幽静以及乡村式的诱人魅力。高山市是个农业区，当地农民每天都会把新鲜的蔬菜和水果送到热闹的朝市出售。市区周围的森林，为高山地区已经发展了几百年的传统房屋的建筑，以及俭朴的生活用具、漆器的制造，提供了优质而丰富的木材。

三百年间，高山市被武士家族统治着，形成了许多独特的传统文化。由于高山地理位置特殊，甚至冬季时候，通往这座城市的道路，常被大雪封闭，因此，古老的传统才得以大量保存下来。其中，最有名的是每年春秋雨季所举行的高山祭祀庙会活动，如今被公认为是日本三个最有影响力的庙会之一。

不仅如此，高山市还神奇般留存着没有随时间推移而改变的旧街和古老建筑。例如，在名叫三町筋的地区，高山商人和酿酒商所居住的传统房子，保存得仿如两三百年以前一样。这里的旅馆、商店和酒菜馆的历史，都可以追溯回好几代以上。

在三町筋以及其他地区，都还有许多专为展示工艺品、旧式生活和传统文化而建造的博物馆。这些都是为增添游客的游兴而特别设置的，从中可反映出高山市迷人的特点。

四个多小时之后，经历了颠簸的山路、笼罩眼前的山岚，群树飞越车行两旁的茂密森林，车到高山市。车进高山市，如穿越千重山万重水般的奔驰，那车行间的窗外景致，充溢着乡野间特有的朴实风味。我喜欢这朴实风味给心灵带来的平实无华。风吹树摇之间，把向往旅行追索神秘色彩的滚轮，不断向前推进。

位于峻山峡谷里的高山市，就连车站都简朴得如一座旧式的木造小屋。我雅兴突发地像回到年少时光一般地兴奋起来，盘算着住进高山市的这一夜，要走一趟这暗夜初相逢的宁静街市。

是夜，除了极少数的外来游客，在站前两三间尚未打烊的商店闲逛，街上行人寥若晨星，只留几盏街灯兀自亮着。

走在寂静的马路边，宁谧的高山市之夜，我听见无风之声。

➤ 进高山市前融合古今建筑风格的休息站





旅·游·笔·记

# 飞 弹 高 山

飞弹高山位于日本中部的岐阜县，大约在日本列岛的中心地带。

这里有险峻的山脉及峡谷，村落散聚各处，高山市是其中最广大的盆地之一。

这个区域的气候特征是白天与夜晚的温差大，夏天与冬天的温差更大。冬天寒冷，大雪纷飞，最冷的时候，有时甚至骤降到零下十五度；夏天则阳光普照，湿气低而凉爽，晚上几乎可以不需要盖被子。

高山市东边有乘鞍山、穗高山、枪山，西边有白山，南边有可以眺望风光明媚山景的御岳山。

飞弹高山拥有八千年前绳文时代留下的文化遗迹。大约在一千三百五十年前，随着大化革新，这里即有了纳税的习惯。根据资料显示，飞弹山国没有米粮及锦织可以纳贡，便用壮丁送进城里工作作为另类进贡。壮丁们在城里建造宫殿、门及寺院。

从飞弹来的壮丁建造了许多壮观的建筑物后，却因工作艰苦而不少人逃跑。但相对于建造宫殿的技艺传承，仍有为数不少的工匠，在建造出有名的寺院之后，回到飞弹集体发挥技术，共同建造了著名的“三佛寺废寺”。

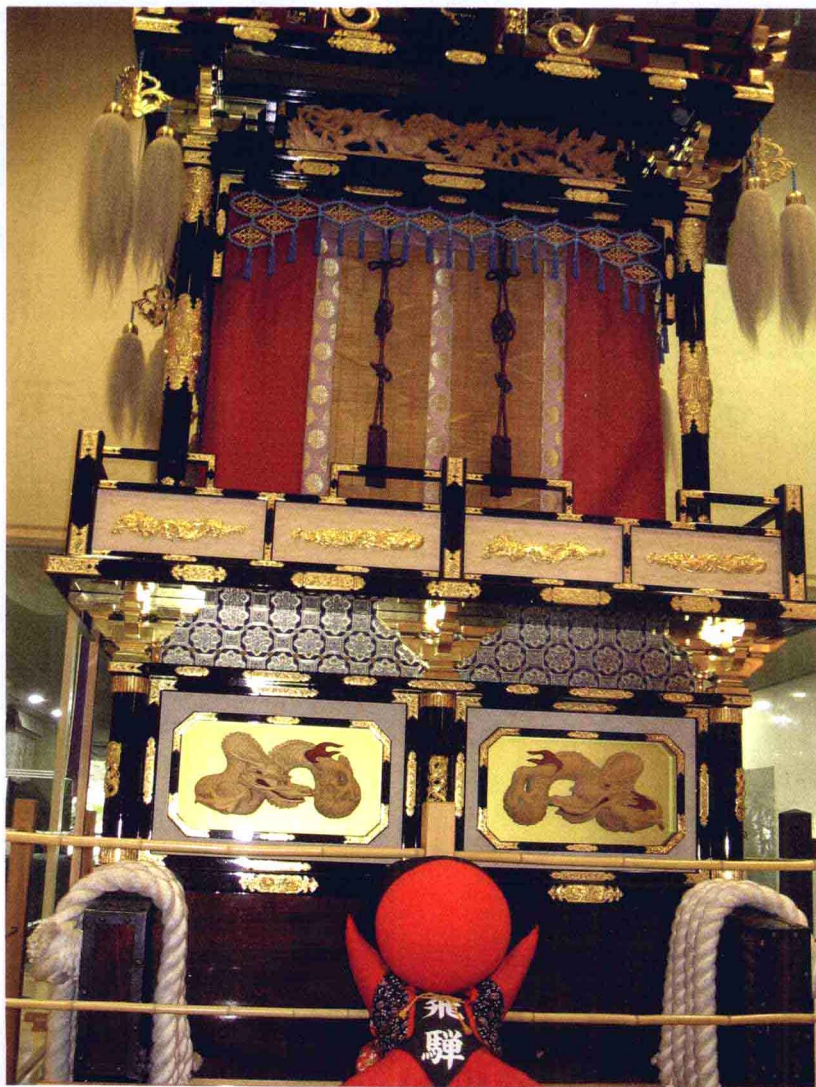
直到现在，飞弹工匠建造寺院的技术，也都能充分表现在传统工艺之上。光是“古



④ 高山市Tourist  
国际饭店的正厅



④ 高山市Tourist国际  
饭店的日式摆设



④ 高山市Tourist国际  
饭店大厅内摆设的  
飞騨高山祭用神轿



📍 高山市是有名的历史文化名城

川町”一地，一九八六年时还有多达一百二十三位艺匠。平均而言，总人口一万六千五百人的聚落之中，每一百三十人之中就有一名匠师。

大约在四百五十年前的室町时代末期，高山外记在天神山建城，城的附近就叫“高山”，这个称呼一直沿用至今。

一五八五年，金森长近将飞騨平定，城及城下街道重建，文化气息再度振兴。金森时代持续了六代，共一百零七年。当今著名的古川町即是由领主金森长近、金森可重父子，以增岛城为中心，于日本天正年间（一五七三年至一五九一年）整顿而成。

位于町内市区中央，引人驻足留连的“濑户川”，是江户时代挖掘的人工渠道。建城之初，原本是划分武士和商贾阶级住宅区的重要界线。此外，濑户川沿岸毗邻绵延的“白壁土藏”建筑群风格，堪称是古川町的代表性建筑。“濑户川”沿岸铺设整齐雅致的石板步道，漫步闲逛使人心旷神怡。



金森时代结束之后，德川幕府进驻。一六九五年时，高山城因战事遭到破坏，现在留存下来的城垣，被指定为县史迹，名叫“高山城迹”。

从金森氏起，到江户时代德川幕府统治高山的时期，称为江户时代（一六〇三年至一八六七年），高山的文化与艺术因而繁荣至今。幕府持续了一百七十七年，一八六八年明治维新之后，飞弹高山变迁许多，一九三六年成为高山市，此后与几个村镇合并，二〇〇五年又与周围的九个村镇合并，成为面积与东京几乎相当的城市。

飞弹高山因为留存着浓厚的城下街道的影子，而成为有名的历史文化名城。飞弹高山地区到处可以见到合掌式建筑风格的房子。

高山地区，自古以来即是一个充满江户时代文化历史传承的山区



④ 高山市阵屋迹的木制侧门



④ 高山市阵屋迹的旧屋

古城。每年春天及秋天举办的高山祭，被列为日本三大重要祭典（另两个为京都的祇园祭和埼玉的秩父祭）之一，这里到处可见飞弹地区的工匠精心制作的日式神轿。到访高山，可以浏览古都风味，同时饱赏传统工匠所创造出来的艺术及文化。东山寺町的寺院及三町通的格子窗民家、造酒屋，更是别具一番风味。